

INSTRUCTIONS FOR MAKING JIG-SAW PUZZLES
 INSTRUCTIONS POUR CREER LES PUZZLES
 ANLEITUNG ZUR HERSTELLUNG VON MOSAIKSPIELEN
 ISTRUZIONI PER TRANCIARE PUZZLES

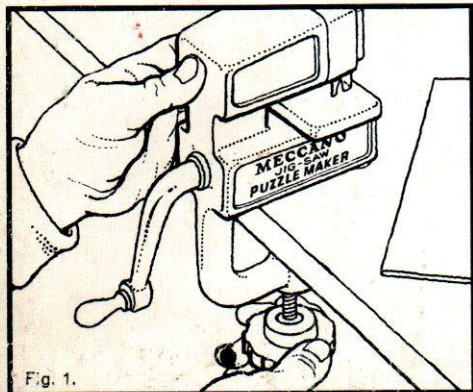
meccanoindex.co.uk

39/11

MECCANO®

JIG-SAW PUZZLE MAKER
 MOSAIKSCHNEIDER

MACHINE A FABRIQUER DES PUZZLES
 TRANCIA PUZZLES



Puzzles can be made out of almost any picture, e.g. from calendars, postcards, cereal packs, etc. Pictures printed on paper should be pasted on to *thin* cardboard before cutting. It is a good idea to try out your Puzzle Maker on a blank card to find out exactly how it works before you start cutting one of your pictures to make a puzzle.

Vous pouvez fabriquer des puzzles à partir de presque toutes illustrations, par exemple à partir de calendriers, cartes postales, boîtes de céréales, etc. Les illustrations imprimées sur papier doivent être collées sur un carton *fin* avant le découpage. Nous vous conseillons d'essayer votre machine à faire des puzzles avec un carton blanc avant de découper l'illustration choisie pour votre puzzle, afin que vous vous rendiez parfaitement compte de son fonctionnement.

1. Clamp your Puzzle Maker to any suitable surface, table top, shelf, etc. Do not over-tighten clamp screws. (Fig. 1).

1. Fixez bien votre machine sur la surface que vous aurez choisie: table, étagère, etc. Ne serrez pas trop les vis de fixation (Fig. 1).

2. Place picture to be cut under cutting blade so that the edge of the picture card lines up with the locating line on the platform. Turn handle downwards to make the first cut.

2. Placez l'illustration que vous voulez découper sous la lame de façon que le bord de l'image s'aligne sur le repère du plateau. Pour effectuer votre premier découpage, tournez la poignée vers le bas.

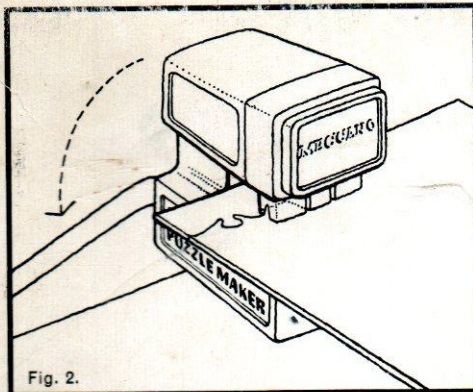
3. Continue cutting across picture, making each cut slightly overlap the previous cut (Fig. 2), until a complete strip is cut off. Cut the rest of the picture into similar strips. The width of the strips may be varied, but should not be wider than the blade.

3. Continuez à découper votre image en faisant en sorte de la découper par bandes. La largeur des bandes peut varier, mais ne doit pas dépasser celle de la lame.

4. Place a strip under blade, and cut *across* width. (Fig. 3). Cut strips into short pieces of different lengths. **Do not cut across locking shapes.** When all the strips are cut up, your Jig-Saw Puzzle is ready for use.

4. Placez une bande sous la lame et coupez dans la largeur (Fig. 3). Découpez les bandes en petits morceaux de longueurs différentes.

Ne découpez pas les morceaux s'emboîtant les uns dans les autres. Quand toutes les bandes seront découpées, vous pourrez alors utiliser votre puzzle.



Mosaikspiele können von fast allen Bildern z.B. auf Kalenderblättern, Postkarten, bunten Verpackungen usw. gemacht werden. Auf Papier gedruckte Bilder sollten vor dem Zerschneiden auf *dünne* Pappe aufgeklebt werden. Am besten ist es, den Mosaikschneider zuerst auf einer unbedruckten Karte auszuprobieren, um zu sehen, wie er arbeitet, bevor man damit beginnt, ein Mosaikspiel aus einem Bild anzufertigen.

I puzzles possono essere tranciati da qualsiasi illustrazione, per esempio da cartoline e calendari illustrati, da giornali e rotocalchi ecc. Le illustrazioni stampate su carta leggera devono essere incollate su cartoncino *sottile* prima di tranciarle. E' buona regola, prima di tranciare i puzzles dalle illustrazioni, di sperimentare il Trancia Puzzles su di un sottile cartoncino bianco per rendersi conto del funzionamento del congegno.

1. Den Mosaikschneider auf irgendeine geeignete Unterlage klammern, eine Tischplatte oder ein Regal zum Beispiel. Die Klemmschrauben nicht überdrehen (siehe Abb. 1).

1. Fissare il Trancia Puzzles a qualsiasi superficie adatta di tavolo, banco ecc. Non stringere troppo le viti di fissaggio (Fig. 1).

2. Das Bild, das zerschnitten werden soll, so unter das Schneidblatt legen, dass der Rand des Bildes und die Leitlinie der Platte eine Linie bilden. Den Hebel herunterziehen, um den ersten Schnitt zu machen.

2. Mettere l'illustrazione da tranciare sotto la lama di trancio in modo che l'estremità dell'illustrazione sia allineata con la linea di posizione sulla piattaforma. Girare la manovella verso il basso per tranciare il primo pezzo.

3. Weitere Schnitte dieser Art machen und dafür sorgen, dass jeder Schnitt den vorhergehenden (siehe Abb. 2) leicht überlappt, bis ein ganzer Streifen abgeschnitten ist. Den Rest des Bildes in ähnliche Streifen schneiden. Die Streifenbreite kann variiert werden; sie sollte jedoch nicht breiter als das Schneidblatt sein.

3. Continuare a tranciare trasversalmente l'illustrazione, facendo in modo che ciascun taglio si sovrapponga un poco a quello precedente (Fig. 2), fino a che sia tranciata una striscia completa. Tranciare l'illustrazione in tante altre strisce simili. La larghezza delle strisce può essere variata, ma non deve essere più larga della lama.

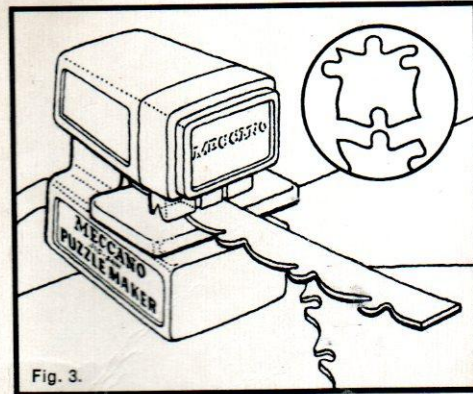
4. Einen Streifen unter das Schneidblatt legen und *quer* schneiden (siehe Abb. 3). Streifen in kurze Stücke mit verschiedener Länge schneiden.

4. Mettere una striscia sotto la lama e tranciare *trasversalmente* alla larghezza. (Fig. 3). Tranciare le strisce in pezzi più corti di varie lunghezze.

Non tranciare trasversalmente su punti metallici. Quando tutte le strisce saranno tranciate in tanti pezzi il Puzzle è pronto da comporre.

Niemals Schlusstücke zerschneiden. Wenn alle Streifen zerschnitten sind, ist das Mosaikspiel fertig.

Made by MECCANO Limited
 Binns Road, Liverpool, England



SPARE BLADES. The blade of your puzzle cutter is made of finest tempered steel. DO NOT USE YOUR PUZZLE MAKER TO CUT ANYTHING OTHER THAN THIN CARD. If it should be accidentally damaged, replacements, Sales No. 93210, are available direct from Meccano Ltd., Binns Road, Liverpool, 13, complete with instructions for fitting.

LAMES DE RECHANGE. La lame de votre machine à faire des puzzles est en acier trempé. NE VOUS SERVEZ JAMAIS DE VOTRE MACHINE A FAIRE DES PUZZLES POUR DECOUPER AUTRE CHOSE QUE DU CARTON FIN.

ERSATZKLINGE. Die Klinge dieses Mosaikschneiders besteht aus feinstem gehärtetem Stahl. NIEMALS VERSUCHEN, ETWAS ANDERES ALS DÜNNE KARTEN DAMIT ZU SCHNEIDEN.

La lama del Trancia Puzzles è di finissimo acciaio temperato. ADOPERARE LA LAMA PER TRANCIARE SOLO CARTONCINO SOTTILE, NON ALTRO.